

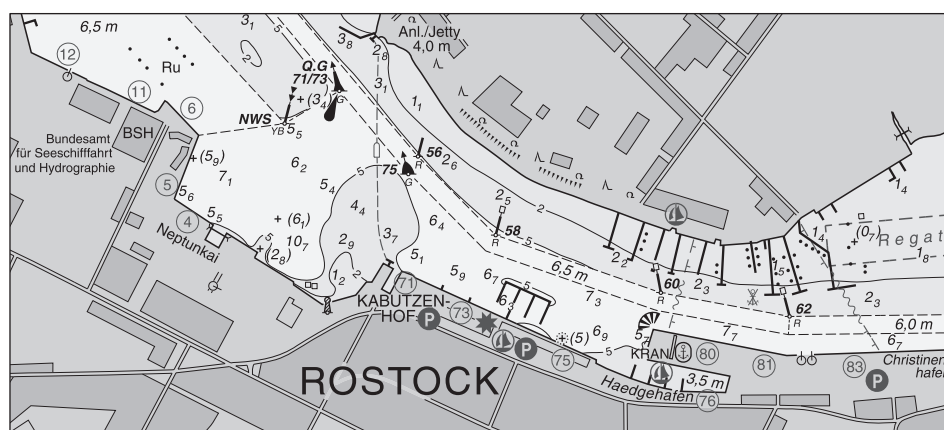
BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer

Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

24. November 2017 · 148. Jahrgang
24 November 2017 · Volume 148



NfS 47/2017

Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.
Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.
Sektorengrenzen der Feuer von See aus.
Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.
Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.
Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.
Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).
Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.
Weitere Abkürzungen und Erklärungen im jährlichen Vorwort in Heft 1 der NfS sowie im Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Neptunallee 5, 18057 Rostock
Telefon/Telephone +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/operator)
Telefax +49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/operator)
-7 69 (Nautischer Informationsdienst/
Navigational Information Service)
E-Mail/E-mail nfs@bsh.de
Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 10,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)
(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Hamburg und Rostock 2017
www.bsh.de
ISSN-Nr. Druck 0027-7444
Digital 1437-4048

Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.
True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.
Sector limits of lights from seaward.
Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.
Depths and drying heights referred to Chart Datum.
Other heights referred to chart specific height datum.
Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.
For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.
Additional abbreviations and explanations are provided in the preface to the annual NfS issue 1 and "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 10.50 incl. VAT, single issue € 3.00 incl. VAT (plus postage)
(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency
Hamburg and Rostock 2017
www.bsh.de
ISSN-Nr. Print 0027-7444
Digital 1437-4048

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2015 bis zum Heft 46/2017
 According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2015 to issue 46/2017

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts

(21) 4	(21) 42	T (16) 151	(21) 1630	(21) 1711
(16) 40	(21) 46	(21) 1620	(16) 1683	

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

2011	VTS Guide Germany 2016
20005	Seeschiffahrtsstraßen-Ordnung 2017

Teil 3 – Berichtigungen und Informationen zum Katalog/Part 3 – Corrections and information to catalogue

2452	Seekarten und Bücher Katalog
------	------------------------------

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: 20005

Karten/Charts: (16) 1683

Teil 4 – Mitteilungen/Part 4 – Notifications

- DE. Nordsee. NW-lich Helgoland. Schießübungen der Deutschen Luftwaffe in Gebieten über See/DE. North Sea. NW of Helgoland. Firing exercises of German Airforce in areas over sea
- DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten/DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises
- DE. Ostsee. Zeitweilige Messgeräte/DE. Baltic Sea. Temporary measuring instruments
- DE. BSH. Marktüberwachung. Sicherheitshinweis für Rettungswestenleuchten des Herstellers Alcares ApS/DE. BSH. Market Surveillance. Safety notice for life-jacket lights from manufacturer Alcares ApS

Beilagen/Enclosures

- DE. BSH. Deckblätter zum Lfv./DE. BSH. Corrections to the List of Lights
- DE. BSH. Austauschseiten zum VTS Guide Germany/DE. BSH. Replacement pages to VTS Guide Germany
- DE. BSH. Marktüberwachung. Sicherheitshinweis für Rettungswestenleuchten des Herstellers Alcares ApS/DE. BSH. Market Surveillance. Safety notice for life-jacket lights from manufacturer Alcares ApS

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*

Gültige P- und T-Berichtigungen
vom 24. November 2017

P and T Corrections in force
dated 24 November 2017

Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2015 bis zum Heft 46/2017

According to the German Notices to Mariners (NfS)
issue 01/2015 to issue 46/2017

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T (16) 26	2017: 04	T (16) 1511	2017: 46
T (16) 30	2016: 09, 23 2017: 38	T (16) 1515	2016: 50 2017: 40
T (16) 31	2015: 36 2017: 20	T (16) 1622	2017: 39
T (16) 32	2016: 09, 26 2017: 38	T (16) 1671	2015: 20
T (16) 33	2016: 09, 26	T (21) 42	2017: 25
T (16) 34	2016: 27 2017: 44	T (21) 44	2015: 23
T (16) 40	2017: 41	T (21) 46	2017: 25
T (16) 43	2015: 36 2017: 20	P (21) 50	2016: 38 2017: 05
T (16) 54	2016: 32–33	T (21) 50	2016: 34–35
T (16) 100	2017: 04	T (21) 90	2017: 14
T (16) 151	2015: 32, 34 2016: 29, 49	T (21) 1350	2017: 14, 41
T (16) 162	2016: 01	T (21) 1360	2017: 14
		T (21) 1410	2017: 14
		T (21) 1430	2017: 14
		T (21) 1440	2017: 14
		T (21) 1610	2017: 18
		T (21) 1711	2017: 25

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****(16) 40****N-lich Simrishamn**

INT 1201

Letzte NfS: 44/17

Streiche

Delete

55° 38,2' N 014° 18,1' E

(SE 676/12606/17) 47/17

T (16) 151**N-lich Mrzeżyno**

Letzte NfS: 36/17

Trage ein

Insert⊙ *Mess-G.*

54° 29,40' N 014° 54,34' E

54° 18,19' N 015° 01,05' E

54° 19,09' N 015° 14,63' E

54° 25,18' N 015° 14,48' E

(PL 45/593(T)/17) 47/17

*** (16) 1683**

Letzte NfS: 31/14

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/17) 47/17

*** (21) 4****S-lich Kaiserschleuse**

INT 1457

3011

Plan, Teil 1

Letzte NfS: 29/17

Trage ein

Insert

53° 32,868' N 008° 33,939' E

53° 32,739' N 008° 34,061' E

53° 32,550' N 008° 34,257' E

(bremenports GmbH & Co. KG, E-Mail 02.11.17) 47/17

* (21) 42

INT 1366

3009

Letzte NfS: 28/17

Streiche

Delete

53° 53,29' N 009° 11,57' E

(WSA Cuxhaven 99/17) 47/17

* (21) 46

INT 1453

Letzte NfS: 40/17

Streiche

Delete

53° 53,29' N 009° 11,57' E

(WSA Cuxhaven 99/17) 47/17

* (21) 1620

Letzte NfS: 37/17

Streiche

Delete

53° 53,29' N 009° 11,57' E

(WSA Cuxhaven 99/17) 47/17

* (21) 1630

Letzte NfS: 40/17

Streiche

Delete

53° 53,29' N 009° 11,57' E

(WSA Cuxhaven 99/17) 47/17

* (21) 1711

Letzte NfS: 37/17

Streiche

Delete

53° 53,29' N 009° 11,57' E

(WSA Cuxhaven 99/17) 47/17

Teil 2/Part 2**Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(Valid till next edition)

2011 VTS Guide Germany 2016

S. 7/8 Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/17) 47/17

S. 15/16 Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/17) 47/17

S. 17/18 Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/17) 47/17

**S. 24.1/
24.2** Einzufügende Seiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/17) 47/17

S. 25/26 Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/17) 47/17

S. 31/32 Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/17) 47/17

S. 35/36 Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/17) 47/17

S. 43/44 Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/17) 47/17

S. 47/48 Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/17) 47/17

S. 49/50 Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/17) 47/17

S. 53/54 Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/17) 47/17

S. 59/60 Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/17) 47/17

S. 63/64 Austauschseiten als Beilage in der Mitte des Heftes.

(BSH N2/17) 47/17

20005 Seeschiffahrtsstraßen-Ordnung 2017 NEUE AUSGABE

Abgeschlossen mit NfS Heft 44 vom 03. November 2017

(BSH N2/17) 47/17

Teil 3/Part 3**Berichtigungen zum Katalog 2018/Corrections to catalogue 2018**

S. 9 **1.6 Vertriebsstellen. Hamburg** Global Navigation Solution, streiche alle Angaben.

(BSH N2/17) 47/17

S. 42 **Papierseekarten. Krt. 1683**, ersetze alle Angaben durch:

Krt. Nr.	INT Nr.	ISBN /ISSN	Titel	Maßstab 1:	Ausgabe
1683		978-3-86987-795-2	Salzhaff	25 000	2017, XI.

(BSH N2/17) 47/17

S. 70 **3.1.1 Seehandbücher überregional. 20005**, ersetze alle Angaben durch:

Publikationsnummer	ISBN /ISSN	Titel	Ausgabe
20005	978-3-86987-776-1 2365-9262	Seeschiffahrtsstraßen-Ordnung mit den Bekanntmachungen der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt, Außenstellen Nord und Nordwest	2017

(BSH N2/17) 47/17

S. 74 **4.1 Druckschriften. Eisbericht**, ersetze alle Angaben durch:

Publikationsnummer	ISBN /ISSN	Titel	Ausgabe
	0013-2705	Eisbericht Ausgabe werktäglich während der Eisperiode kostenlos abrufbar unter: http://www.bsh.de/akt/dat/wvd/Eisdienst/Aktueller-Eisbericht.pdf	

(BSH M12/17) 47/17

S. 83 **8 Anzeigen und Vertriebsstellen.** Hanse Nautic GmbH, streiche alle Angaben.

(BSH N2/17) 47/17

Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

* DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a)	Putlos	Zeit/Schedule	b)	Todendorf	Zeit/Schedule
	04.12.2017	09:00–17:00		04.12.2017	09:00–17:00
	05.12.2017	09:00–17:00		05.12.2017	09:00–17:00
	06.12.2017	09:00–20:30		06.12.2017	09:00–20:30
	07.12.2017	09:00–20:30		07.12.2017	09:00–20:30
	08.12.2017	09:00–12:30		08.12.2017	09:00–12:30
	09.12.2017	Kein Schießbetrieb No firing exercises		09.12.2017	Kein Schießbetrieb No firing exercises

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr. Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warngebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warngebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrengebiet (bezeichnet durch die Leuchtonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warngebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 07:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 07:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb.

Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

* DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

The schedule is not guaranteed.

The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.

(WSA Lübeck 200/17) 47/17

★ **DE. Ostsee. Zeitweilige Messgeräte**

(Mitteilung im NfS-Heft 41/2017 aufgehoben)

Zahlreiche Messgeräte liegen zeitweilig in den Küstengewässern und der ausschließlichen Wirtschaftszone Deutschlands aus.

Die Tabelle weist auf die diesbezüglichen, gültigen Bekanntmachungen für Seefahrer (BfS) der zuständigen Wasserstraßen- und Schifffahrtsämter (WSÄ) hin. Die Bekanntmachungen enthalten weitere Angaben zu Anzahl der Messstellen, deren genaue geographische Lage, den betroffenen Karten, der voraussichtlichen Dauer und besondere Bemerkungen.

Die Messgeräte sind mit gelben Tonnen oder Leuchttonnen bezeichnet und in sicherem Abstand (mindestens 2 Kabel) zu passieren. Die Karte mit dem besten Maßstab ist berücksichtigt. Weitere Angaben zu Messgeräten siehe IHO Circular Letter 30/2000 und Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

Die Tabelle ist auf folgender BSH-Webseite online:

http://www.bsh.de/de/Schifffahrt/Berufsschifffahrt/Nautische_Warnnachrichten/Messgeraete/index.jsp

★ **DE. Baltic Sea. Temporary measuring instruments**

(Notification in NfS issue 41/2017 cancelled)

Numerous measuring instruments are established temporarily in the German coastal waters and Exclusive Economic Zone.

The table below lists currently valid notifications (BfS) of the Waterways and Shipping Boards (WSA). The notifications contain additional details concerning the number of measuring points, their geographic position, charts affected, expected duration, and special notes.

The measuring instruments are marked either by yellow buoys or by yellow light-buoys and have to be passed at a safe distance (at least 2 cables). The most convenient chart is quoted.

For additional information about the measuring instruments, please refer to IHO Circular Letter 30/2000 and Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

The table is available online on the BSH's following internet page:

http://www.bsh.de/en/Maritime_shipping/Commercial_shipping/Navigational_warnings/measuring_instruments_/index.jsp

WSA mit BFS-Nummer	Datum	Seegebiet	Karten	Bemerkungen
WSA with BfS No.	Date	Sea area	Charts	Remarks
WSA Lübeck 206(T)/17	09.11.2017	Kieler Bucht	32	WSA Lübeck 163(T)/17 unverändert/unchanged
WSA Lübeck 186(T)/17	29.09.2017	Lübecker Bucht	37	
WSA Lübeck 184(T)/17	28.09.2017	Lübecker Bucht	35	
WSA Lübeck 183(T)/17	28.09.2017	Kieler Bucht	43	
WSA Lübeck 157(T)/17	30.08.2017	Fehmarnsund	31	
WSA Lübeck 132(T)/17	02.08.2017	Neustädter Bucht, Steinriff	35, 37	
WSA Stralsund 5(T)/17	03.02.2017	W-lich Adlergrund	40	
WSA Stralsund 201(T)/16	22.12.2016	NO-lich Karlshagen	1512	
WSA Stralsund 200(T)/16	22.12.2016	Greifswalder Bodden, Landtief	1512, 1578	
WSA Stralsund 105(T)/16	28.06.2016	NW-lich Adlergrund	40	
WSA Lübeck 20(T)/16	23.02.2016	Fehmarnbelt, Kieler und Mecklenburger Bucht	31, 43	
WSA Stralsund 128(T)/15	06.10.2015	Greifswalder Bodden, O-lich Rügen	151, 1511	
WSA Lübeck 163(T)/17	aufgehoben/cancelled			
WSA Stralsund 105(T)/17	aufgehoben/cancelled			

(WSA Lübeck 206(T)/17; WSA Stralsund 154/17) 47/17

* **DE. Nordsee. NW-lich Helgoland. Schießübungen der Deutschen Luftwaffe in Gebieten über See**

- a) 55° 00,00' N 006° 30,00' E
 b) 55° 00,00' N 007° 43,42' E
 c) 54° 15,00' N 007° 13,60' E

Seit dem 20. November finden bis 8. Dezember 2017 jeweils von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 18:00 Uhr Ortszeit im o. g. Übungsgebiet ED-D 44/ED-D 46 Schießübungen der Deutschen Luftwaffe gegen geschleppte Luftziele statt.

* **DE. North Sea. NW of Helgoland. Firing exercises of German Airforce in areas over sea**

- d) 54° 15,00' N 006° 30,00' E
 a) 55° 00,00' N 006° 30,00' E

Since 20 November until 8 December 2017 each Monday to Friday from 0800 to 1800 local time, the above exercise area ED-D 44/ED-D 46 is affected by firing exercises of the German Airforce against aerial towed targets.

(WSA Cuxhaven 100(T)/17) 47/17

* **DE. BSH. Marktüberwachung. Sicherheitshinweis für Rettungswestenleuchten des Herstellers Alcares ApS**

Die Maritime Behörde der Bahamas wurde über defekte Rettungswestenleuchten auf mehreren Schiffen informiert. In einigen Fällen waren die integrierten Batterien ausgelaufen und die Leuchten in der Folge unbenutzbar geworden. Die folgenden Modelle waren betroffen:

Jack A1-AIk
Jack ARH-AIk

Im Interesse Ihrer Sicherheit empfiehlt das BSH die Hinweise des Herstellers (Seite 3) zu beachten. Sollten Sie defekte Leuchten an Bord feststellen, informieren Sie bitte die Marktüberwachung im BSH (möglichst inklusive genauer Beschreibung und Foto der Leuchten).

Der Sicherheitshinweis ist als Beilage in der Mitte des Heftes abgedruckt und auch auf der Internetseite des BSH veröffentlicht

(www.bsh.de/de/Schiffahrt/Berufsschiffahrt/Marktueberwachung/index.jsp).

* **DE. BSH. Market Surveillance. Safety notice for life-jacket lights from manufacturer Alcares ApS**

The Bahamas Maritime Authority was informed about defective life-jacket lights on board several ships. In several cases the integrated batteries leaked and the lights were found to be inoperable. The following models were affected:

Jack A1-AIk
Jack ARH-AIk

To ensure your safety on board, the BSH recommends following the instructions from the manufacturer (page 3). If you find defective lights on board please inform the Market Surveillance at BSH (preferably including exact description and photo of the lights).

The safety notice is accompanied as an insert in the centre of this issue and also published on the web page of the BSH

(www.bsh.de/en/Maritime_shipping/Commercial_shipping/Market_Surveillance/index.jsp).

(BSH S1/17) 47/17

Beilagen/*Enclosures*

DE. BSH. Deckblätter zum Lfv.

DE. BSH. Corrections to the List of Lights

(BSH N2/17) 47/17

**DE. BSH. Austauschseiten zum VTS Guide
Germany**

***DE. BSH. Replacement pages to VTS Guide
Germany***

(BSH N2/17) 47/17

**DE. BSH. Marktüberwachung. Sicherheits-
hinweis für Rettungswestenleuchten des
Herstellers Alcares ApS**

***DE. BSH. Market Surveillance. Safety notice
for life-jacket lights from manufacturer Al-
cares ApS***

(BSH S1/17) 47/17

4003 Lfv. südöstliche Nordsee 2017

315930	Bremerhaven, Schlepperponton, N	53°32,87' N 008°33,94' E	F.Y	Y
(bremenports GmbH & Co. KG, E-Mail 02.11.17) 2017-47				
315935	Bremerhaven, Schlepperponton, S	53°32,74' N 008°34,06' E	F.Y	Y
(bremenports GmbH & Co. KG, E-Mail 02.11.17) 2017-47				
315950	Bremerhaven, Seebäderkaje	53°32,55' N 008°34,26' E	F.Y	Y
(bremenports GmbH & Co. KG, E-Mail 02.11.17) 2017-47				

AUSTAUSCHSEITEN zum VTS Guide Germany 2016 (Nr. 2011)

Einordnungsanweisung

Herauszunehmende Blätter	Anzahl	Einzuordnende Blätter	Anzahl
		Einordnungsanweisung	1 (nach dem Innentitel)
Seite		Seite	
7/8	1	7/8	1
15-18	2	15-18	2
		24.1/24.2	1
25/26	1	25/26	1
31/32	1	31/32	1
35/36	1	35/36	1
43/44	1	43/44	1
47-50	2	47-50	2
53/54	1	53/54	1
59/60	1	59/60	1
63/64	1	63/64	1
Insgesamt herauszunehmen:	12	Insgesamt einzuordnen:	14

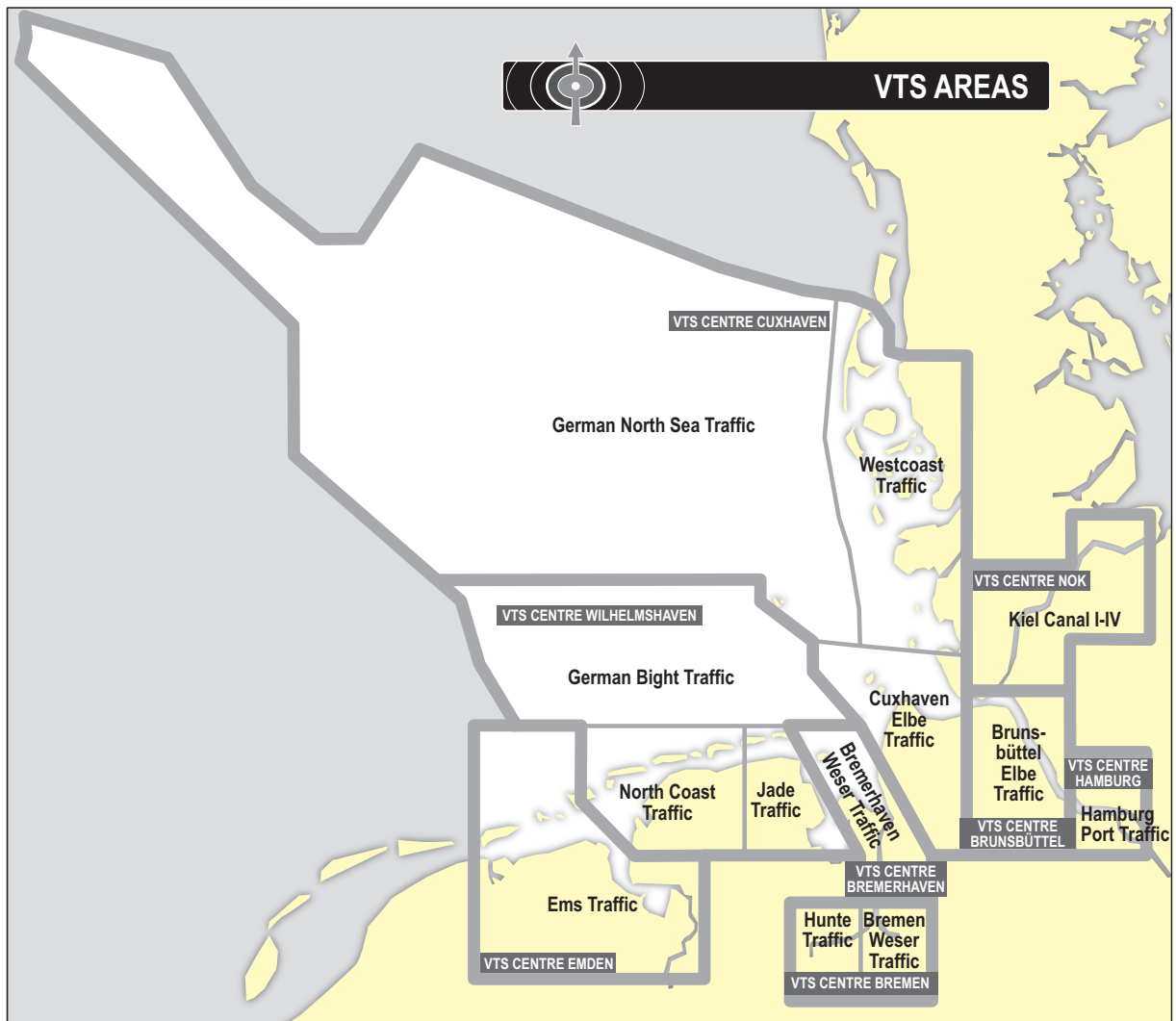
Preface / Explanatory notes

The VTS Guide Germany provides mariners in brief and clear format information necessary to enter a VTS area and to communicate with Vessel Traffic Services and pilots along the German coast.

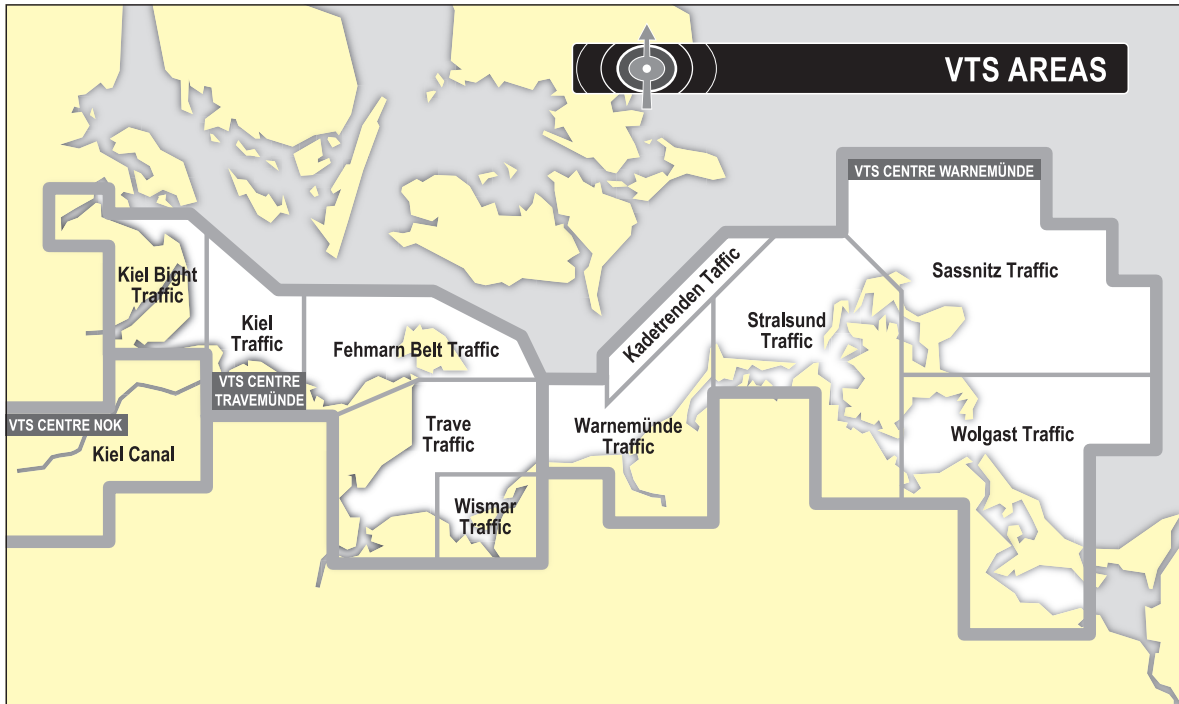
The VTS Guide Germany is completely written in English and fits the requirement of the international shipping.

Overview of German VTS Areas

Overview Chart North Sea



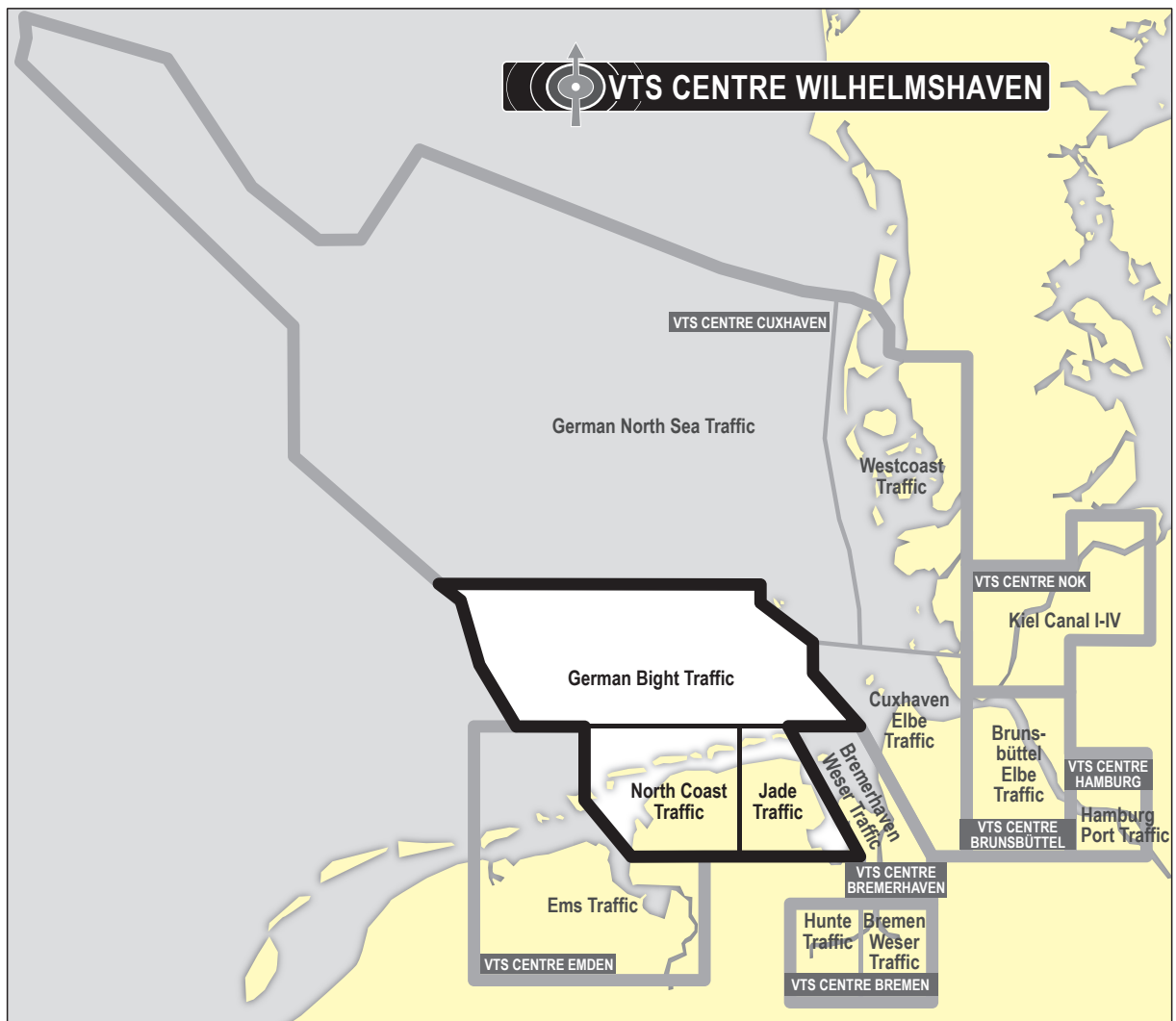
Overview Chart Baltic Sea



C VTS Centres

C 1 VTS Centre Wilhelmshaven

Overview Chart

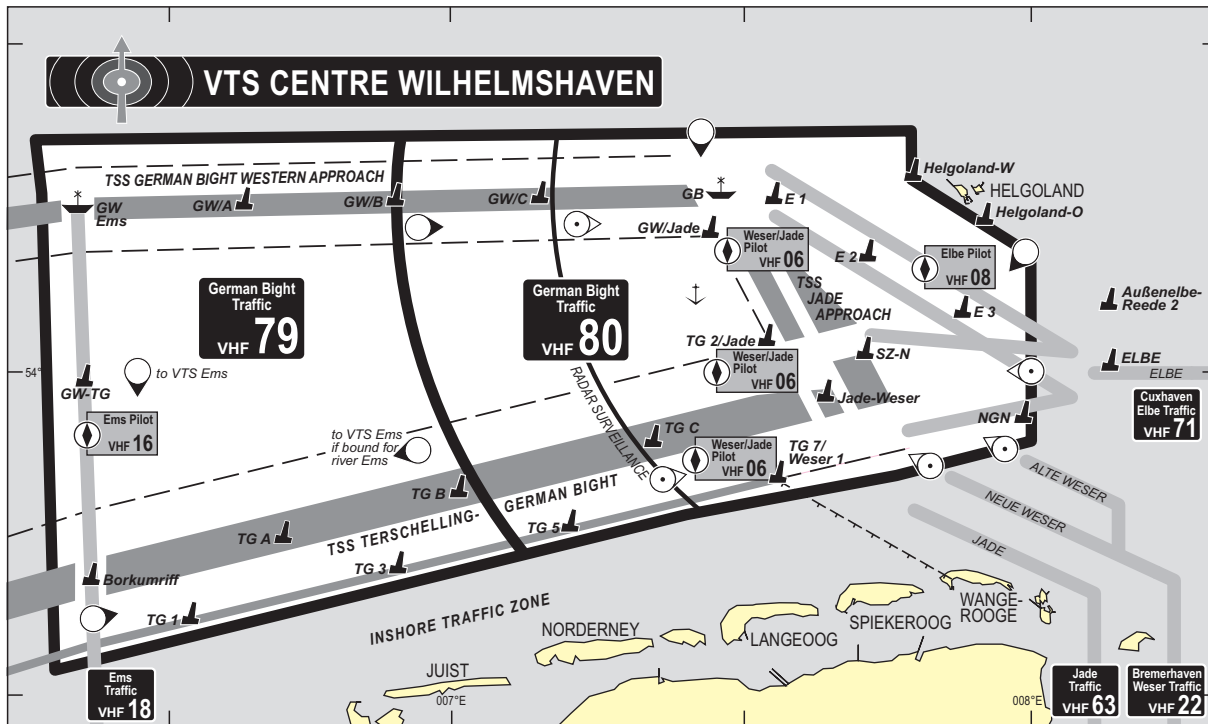


C 1.1 German Bight Traffic

Vessel Traffic Service

Area

see diagram



Station

VTS Centre Wilhelmshaven



Contact Details

Call	German Bight Traffic
Frequency	see diagram
Telephone	+49 (0) 44 21 48 92 82
Fax	+49 (0) 44 21 48 92 08
E-mail	vts-germanbight@wsv.bund.de

Continuous listening watch

when entering on VHF working channels and VHF channel 16

Reports

Status	Who	When/Where	to whom	What
Sailing Plan 	<ul style="list-style-type: none"> vessels of 50 m in length or more, including pushed or towed composite units vessels carrying dangerous goods in bulk (gas / chemicals / petroleum / petroleum products) 	<ul style="list-style-type: none"> when approaching the German Bight through TSS "German Bight Western Approach" or TSS "Terschelling – German Bight" and <ul style="list-style-type: none"> – passing light-buoy "GW/B" – passing light-buoy "Borkumriff" 	German Bight Traffic	A vessel's name and call sign D vessel's position U vessel's length (metres), beam (decimetres) and type O vessel's draught (decimetres) G port of departure I port of destination P indication if liquefied gases, chemicals, or petroleum / petroleum products are / were carried in bulk, and in case: type, quantity, UN-number and if tanks are not cleaned or if they are completely inerted Q indication of deficiencies, restrictions of manoeuvrability T names of the vessel's owner or the latter's agents
		<ul style="list-style-type: none"> when approaching the German Bight from north or west <ul style="list-style-type: none"> – crossing latitude 54° 15' N – east of Helgoland crossing line between Helgoland and Außenelbe-Reede – crossing longitude through light-buoy "GW/B" 	German Bight Traffic	
		<ul style="list-style-type: none"> when approaching VTS Ems from north or east <ul style="list-style-type: none"> – crossing latitude 54° 00' N – crossing longitude through light-buoy "TG B" 	Ems Traffic see page 26	
Position Report 	vessels mandatory to report as for Sailing Plan	at reporting points shown on diagram	German Bight Traffic	A vessel's name and call sign B passing time D position F speed
Deviation Report	vessels mandatory to report as for Sailing Plan	in case of amendments of Sailing Plan (e. g. when entering / leaving an anchorage)	German Bight Traffic on VHF channel 80	amendments of Sailing Plan
Incident Report	all vessels	in case of an incident impairing safety or environment	German Bight Traffic	details of incident, in case of DG / HS / MP all data mentioned page 10

Rules

presuppositions for tankers carrying gas / chemicals / petroleum / petroleum products when entering the area of German Traffic Regulations for Navigable Maritime Waterways

all tankers

radar and VHF in operational state

tankers up to 2,000 tdw

visibility between 500 m and 1,000 m

tankers with more than 2,000 tdw

visibility more than 1,000 m

Services

Information Service

situation broadcast

times

every h + 00 min

frequencies

see diagram

languages

English and German

content

information relevant to the safe passage through the VTS area

general fairway and traffic situation (e. g. weather conditions, casualties, dredging operations, pilot information)

safety broadcast

times

every 15 minutes

frequencies

VHF channel 80, preannouncement on VHF channel 16

languages

German and English

content

if vessels with restricted manoeuvrability or tidal dependant vessels navigate in "TSS Jade Approach" and adjacent fairways

other special circumstances

Navigational Assistance Service

times

on request

frequencies

VHF channels 80

languages

German

English on request

content

information, warnings and advice to single vessels or to the shipping in general to avoid dangers and to prevent accidents and / or threat to the environment

regular information about position and surrounding traffic

rules and regulations

when requesting, give A (name, call sign) and D (position) for identification

Traffic Regulation Service

by instruction

regulatory measures to prevent accidents and / or threat to the environment

traffic management

Maritime Assistance Service

in the event of an incident involving a ship

receive the reports, consultations and notifications

if a report discloses an incident that may give rise to a situation where the ship is in need of assistance

monitor the ship's situation

serve as the point of contact

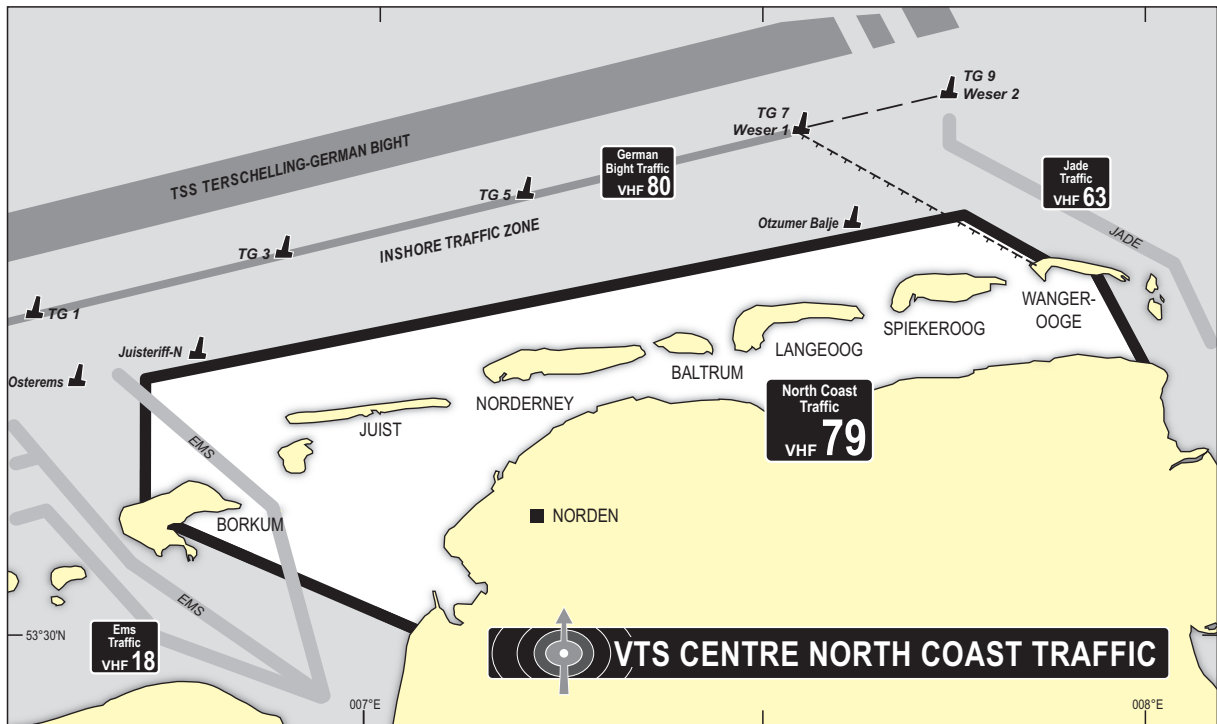
between the master and the coastal State if the ship's situation requires exchanges of information between the ship and the coastal State other than a distress situation that could lead to a search and rescue operation

between those involved in a marine salvage operation undertaken by private facilities at the request of the company and the coastal State if the coastal State considers that it should monitor the conduct of the operation

C 1.3 North Coast Traffic

Vessel Traffic Service

Area
see diagram



Station
VTS Centre Wilhelmshaven

Contact Details
 Call North Coast Traffic
 Frequency see diagram
 Telephone +49 (0) 44 21 48 92 82
 Fax +49 (0) 47 21 48 92 08

Continuous listening watch
when entering on VHF working channel 79 and VHF channel 16

Reports

Status	Who	When/Where	to whom	What
Incident Report	all vessels	in case of an incident impairing safety or environment	North Coast Traffic	details of incident, in case of DG / HS / MP all data mentioned page 10

Services

Information Service

situation broadcast

times

every h + 00 min

frequencies

see diagram

languages

English and German

content

information relevant to the safe passage through the VTS area

general fairway and traffic situation (e. g. weather conditions, casualties, dredging operations)

Navigational Assistance Service

times

if required

if requested by shipping

frequencies

see diagram

languages

English and German

content

information, warnings and advice to single vessels or to the shipping in general to avoid dangers and to prevent accidents and / or threat to the environment

rules and regulations

when requesting, give A (name, call sign) and D (position) for identification

Traffic Regulation Service

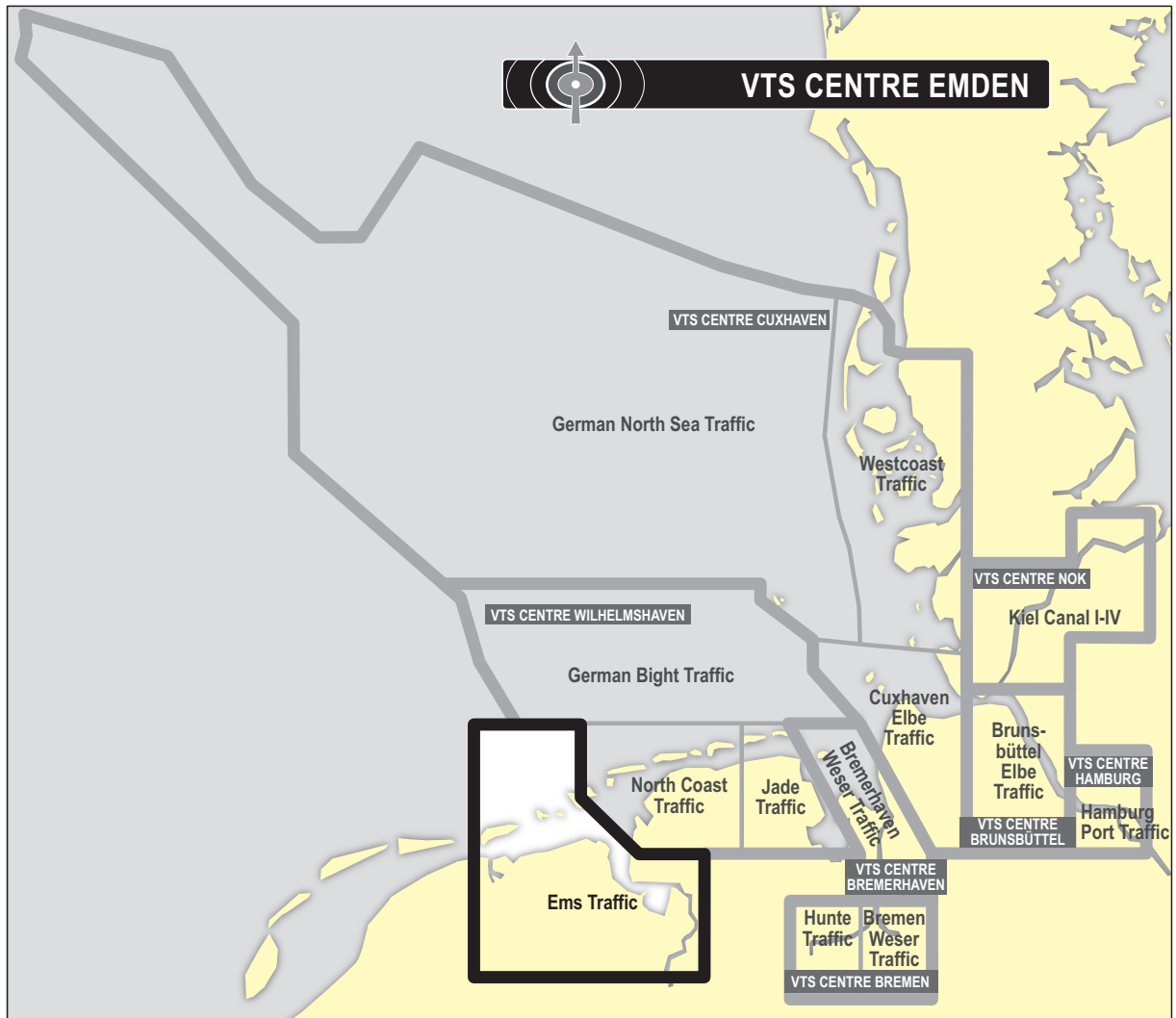
by instruction

regulatory measures to prevent accidents and / or threat to the environment

traffic management

C 2 VTS Centre Emden

Overview Chart

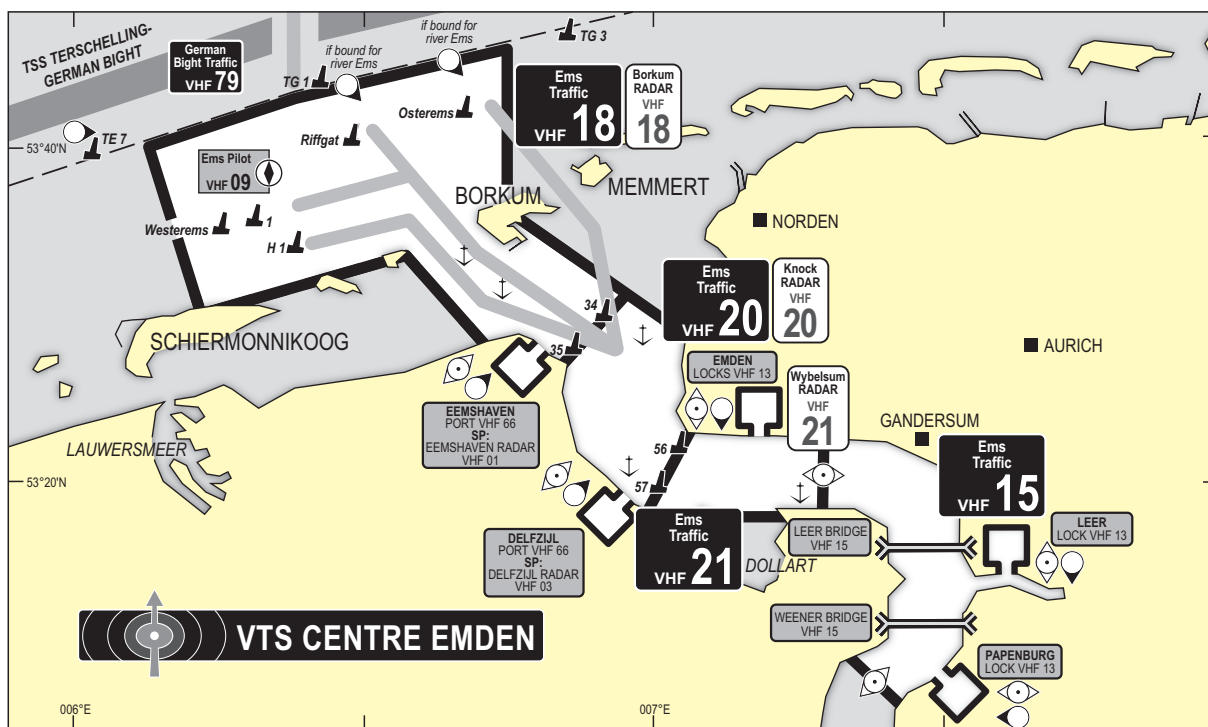


C 2.1 Ems Traffic

Vessel Traffic Service

Area

see diagram



Station

VTS Centre Emden

Contact Details

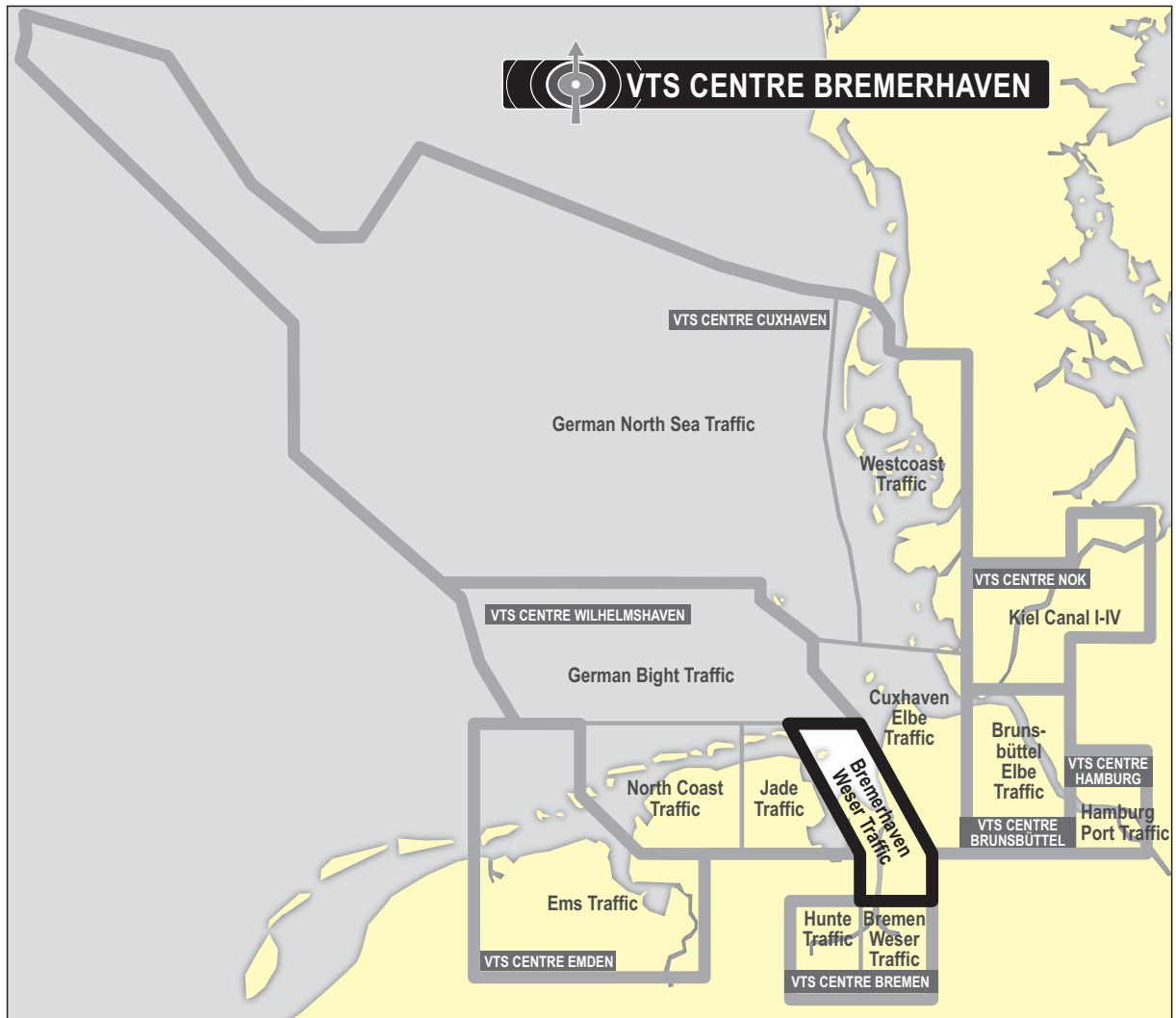
Call	Ems Traffic
Frequency	see diagram
Telephone	+49 (0) 49 27 1 87 72 81, 1 87 72 82
Fax	+49 (0) 49 27 1 87 72 87
E-mail	vts-ems@wsv.bund.de

Continuous listening watch

when entering on VHF working channels and VHF channel 16

C 3 VTS Centre Bremerhaven

Overview Chart

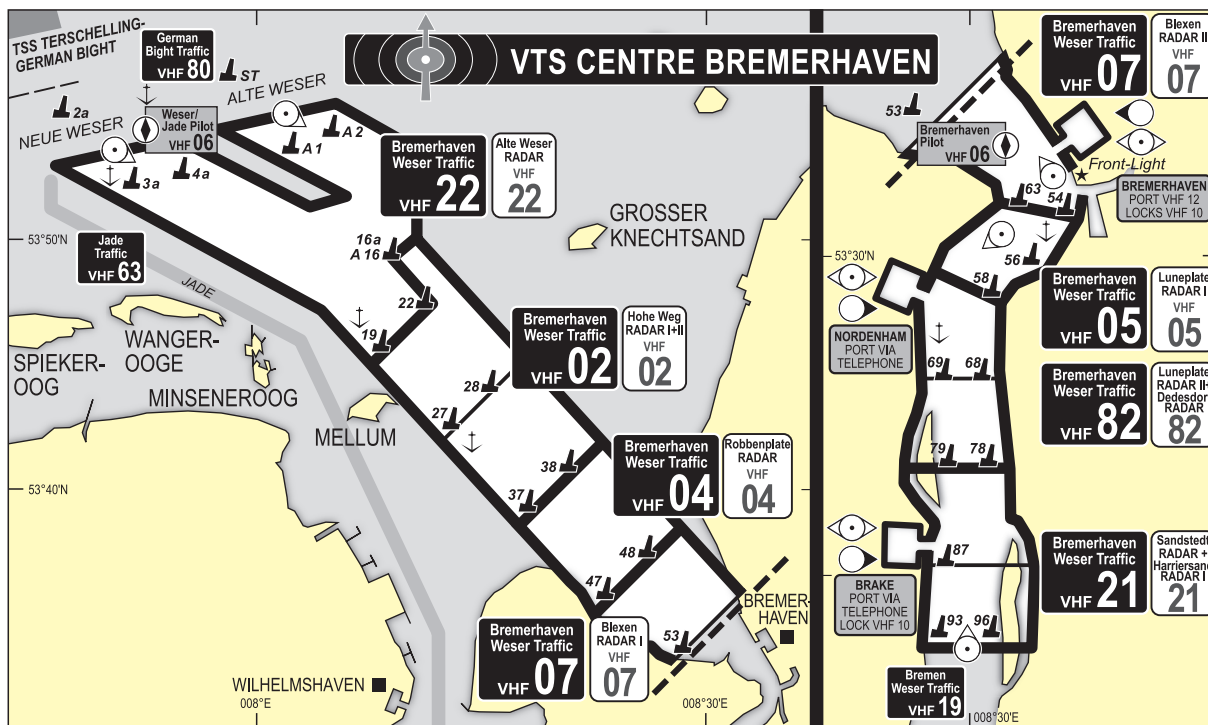


C 3.1 Bremerhaven Weser Traffic

Vessel Traffic Service

Area

see diagram



Station

VTS Centre Bremerhaven

Contact Details

Call Bremerhaven Weser Traffic
 Frequency see diagram
 Telephone +49 (0) 4 71 4 83 53 33
 Fax +49 (0) 4 71 4 83 52 00
 E-mail vts-bremerhaven@wsv.bund.de

Continuous listening watch

when entering on VHF working channels and VHF channel 16

Pilotage Services

Pilot District
River Weser

Pilot Service

pilotage compulsory

tankers carrying gas / chemicals / petroleum / petroleum products in bulk, or unloaded tankers, if not cleaned, degassed or completely inerted after having carried petroleum / petroleum products or chemicals with a flashpoint below 35 °C

other vessels of 90 m in length or 13 m in beam; 8 m in draught or more if bound for Bremerhaven (Geeste estuary resp. Blexen Reede), 6.50 m in draught or more if bound for destinations above Bremerhaven

Contact Details**Bremerhaven Pilot Station**

Call Bremerhaven Weser Pilot
Frequency VHF channel 06
Telephone +49 (0) 4 71 94 42 42
Fax +49 (0) 4 71 9 44 24 39
E-mail dispo@weserjadepilot.de
Internet www.weserjadepilot.de

Bremen Pilot Station

Telephone +49 (0) 4 21 39 40 44
Fax +49 (0) 4 21 38 22 43

Pilot request

Status	Who	When/Where	to whom	What
Arrival	pilotage compulsory vessels	at least 12 hrs before arrival at boarding place (also request river pilots for Weser ports between Bremerhaven and Bremen)	Bremerhaven Pilot Station	<ul style="list-style-type: none"> - vessel's name, call sign, length, beam and gross tonnage (GT) - actual draught on arrival/ departure (in decimetres)
Departure	pilotage compulsory vessels	<ul style="list-style-type: none"> • at least 3 hrs before departure (also request sea pilots for Weser estuary off Bremerhaven) - departures between 1900-0800 request pilot before 1700 	Bremerhaven resp. Bremen Pilot Station	<ul style="list-style-type: none"> - pilot boarding position - ETA/ETD at/from pilot boarding position - destination of pilotage required - indication whether transfer by pilot vessel or by helicopter - port of destination - port of departure - freeboard and distance from pilot door to the waterline

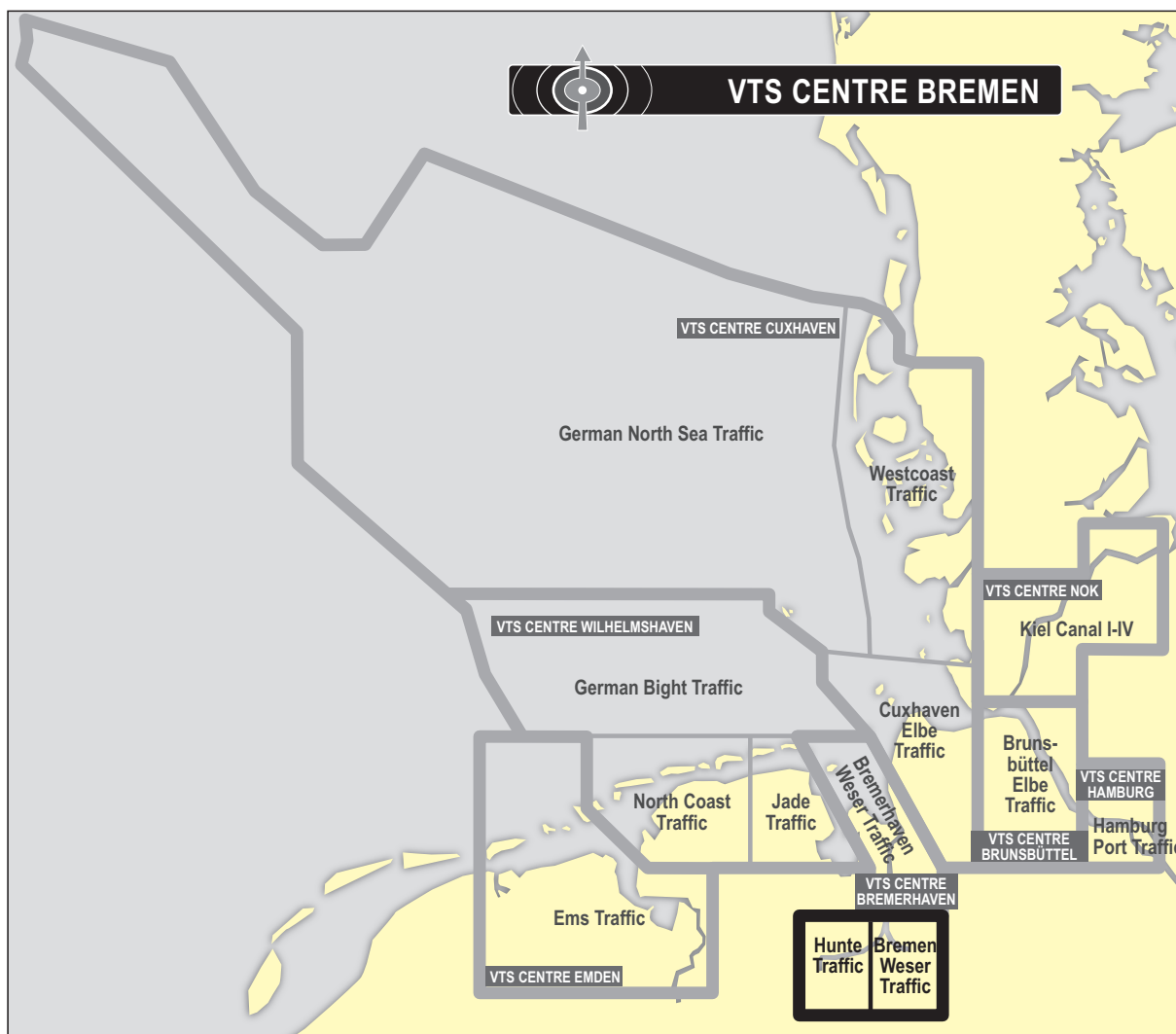
Pilot boards

Boarding place

near light-buoy "3 / Jade 2" (for Weser estuary and Bremerhaven)
off Bremerhaven (for ports within Bremerhaven / Bremen range)

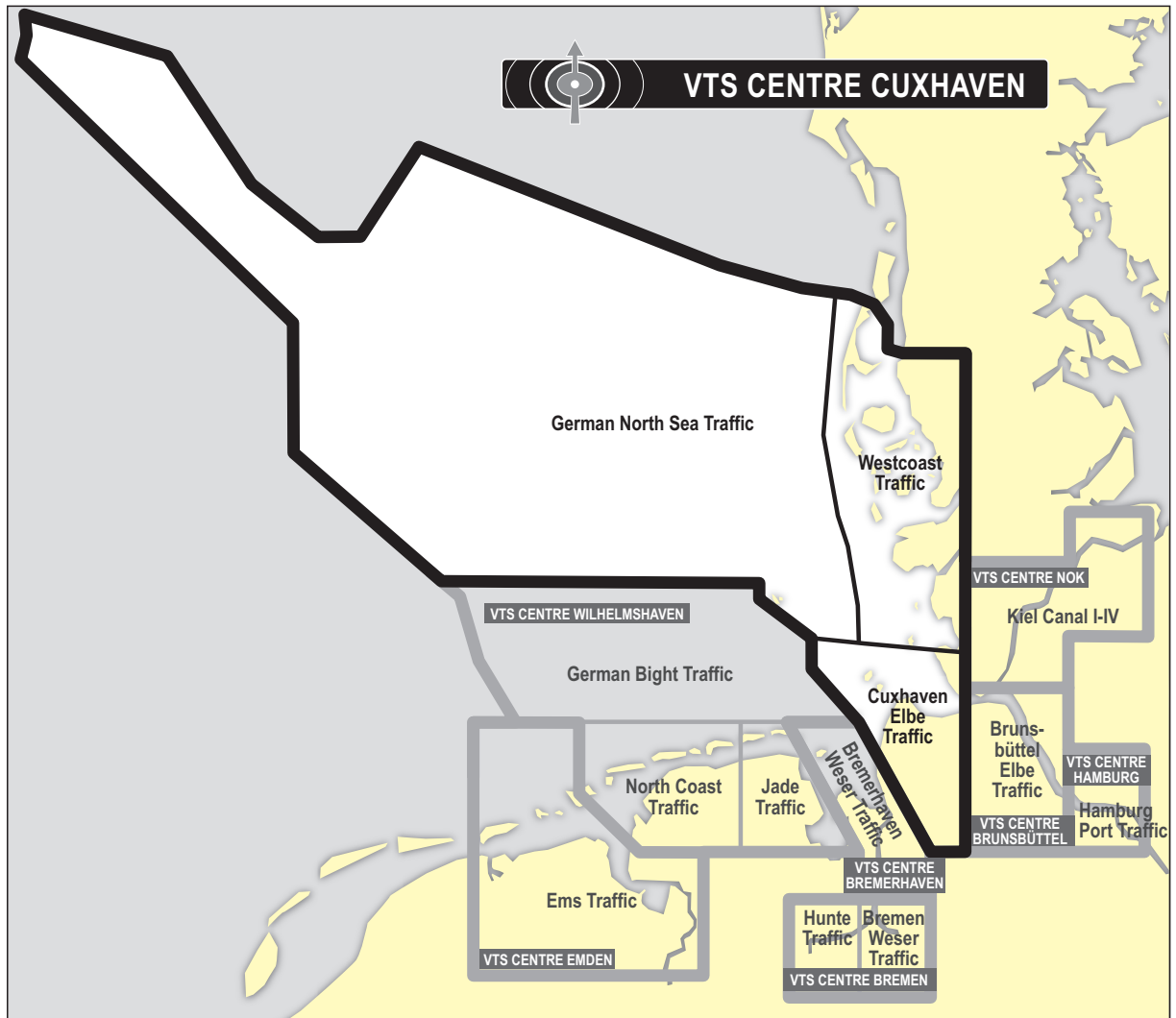
C 4 VTS Centre Bremen

Overview Chart



C 5 VTS Centre Cuxhaven

Overview Chart

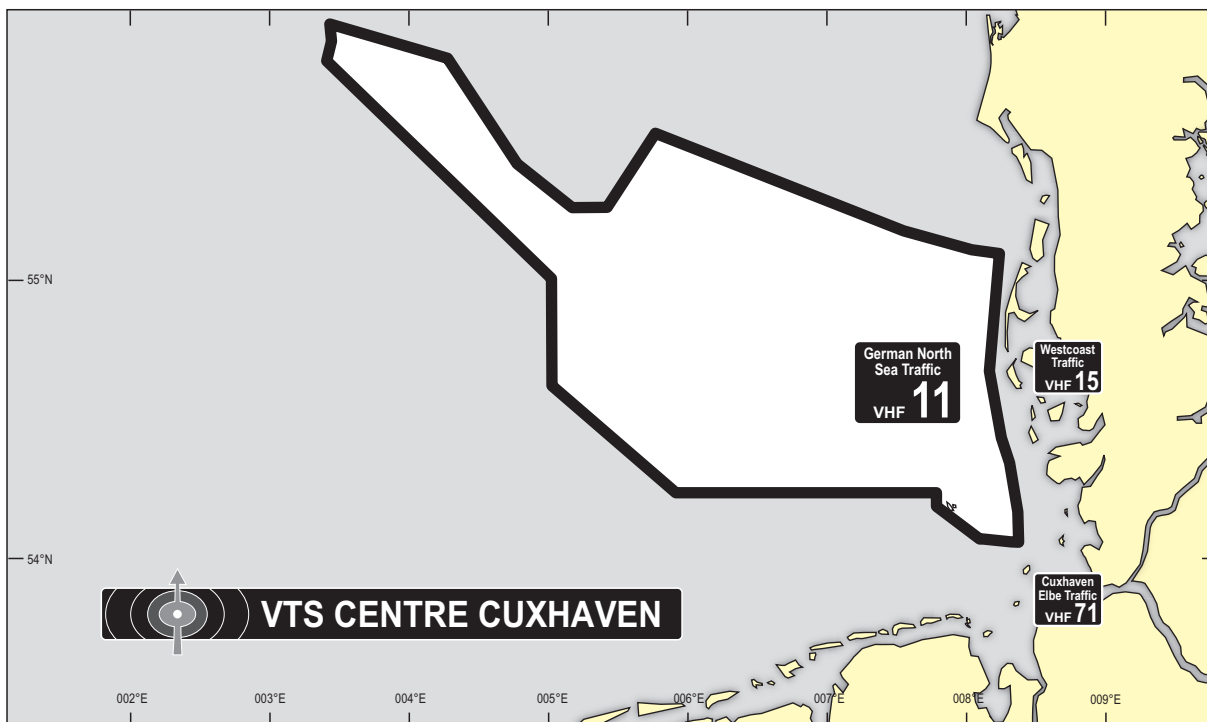


C 5.1 German North Sea Traffic

Vessel Traffic Service

Area

see diagram



Station

VTS Centre Cuxhaven

Contact Details

Call German North Sea Traffic
 Frequency see diagram
 Telephone +49 (0) 47 21 56 73 84
 Fax +49 (0) 47 21 56 74 66
 E-mail vkz-cuxhaven@wsv.bund.de

Continuous listening watch

when entering on VHF working channel 11 and VHF channel 16

Reports

Status	Who	When/Where	to whom	What
Incident Report	all vessels	in case of an incident impairing safety or environment	German North Sea Traffic	details of incident, in case of DG / HS / MP all data mentioned page 10

S e r v i c e s

Information Service

situation broadcast

times

every h + 20 min

frequencies

see diagram

languages

English and German

content

information relevant to the safe passage through the VTS area

general fairway and traffic situation (e. g. weather conditions, casualties, dredging operations)

Navigational Assistance Service

times

if required

if requested by shipping

frequencies

see diagram

languages

German

English on request

content

information, warnings and advice to single vessels or to the shipping in general to avoid dangers and to prevent accidents and / or threat to the environment

rules and regulations

when requesting, give A (name, call sign) and D (position) for identification

Traffic Regulation Service

by instruction

regulatory measures to prevent accidents and / or threat to the environment

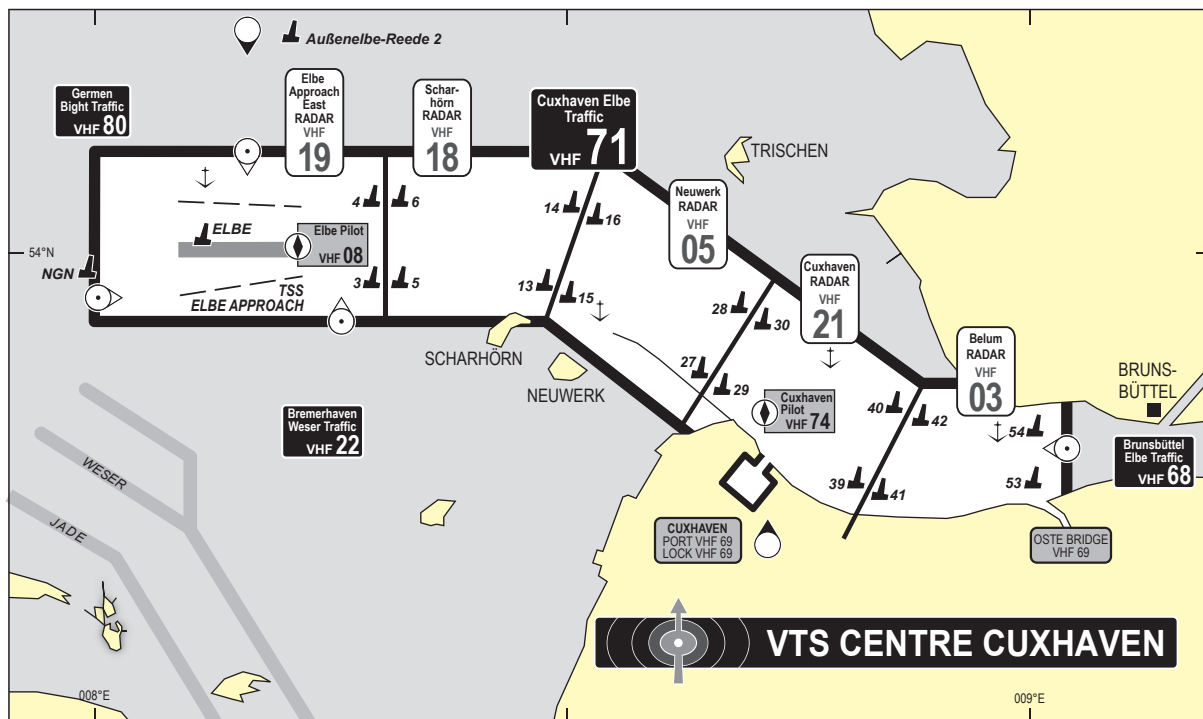
traffic management

C 5.3 Cuxhaven Elbe Traffic

Vessel Traffic Service

Area

see diagram



Station

VTS Centre Cuxhaven



Contact Details

Call	Cuxhaven Elbe Traffic
Frequency	see diagram
Telephone	+49 (0) 47 21 56 73 80
Fax	+49 (0) 47 21 56 74 66
E-mail	nat2.wsa-cux@wsv.bund.de

Continuous listening watch

when entering on VHF working channel and VHF channel 16

Reports

Status	Who	When/Where	to whom	What
Sailing Plan 	<ul style="list-style-type: none"> vessels of 50 m in length or more, including pushed or towed composite units vessels carrying dangerous goods in bulk (gas / chemicals / petroleum / petroleum products) unloaded tankers if not cleaned, degassed or completely inerted after carrying petroleum / petroleum products / chemicals with a flash-point below 35 °C 	<ul style="list-style-type: none"> before entering the VTS area <ul style="list-style-type: none"> – from sea and /or passing lightbuoy “Außenelbe-Reede 2” (if not already reported by SP to German Bight Traffic see page 16) – from a harbour or berth within the VTS area 	Cuxhaven Elbe Traffic	A vessel's name and call sign D vessel's position U vessel's length (metres), beam (decimetres) and type O vessel's draught (decimetres) G port of departure I port of destination P indication if liquefied gases, chemicals, or petroleum / petroleum products are / were carried in bulk, and in case: type, quantity, UN-number and if tanks are not cleaned or if they are completely inerted Q indication of deficiencies, restrictions of manoeuvrability T names of the vessel's owner or the latter's agents
Position Report 	vessels mandatory to report as for Sailing Plan	when entering the VTS area	Cuxhaven Elbe Traffic	A vessel's name and call sign B passing time D position F speed
Deviation Report	vessels mandatory to report as for Sailing Plan	in case of amendments of Sailing Plan (e. g. when entering / leaving an anchorage)	Cuxhaven Elbe Traffic	amendments of Sailing Plan
Incident Report	all vessels	in case of an incident impairing safety or environment	Cuxhaven Elbe Traffic	details of incident, in case of DG / HS / MP all data mentioned page 10

Rules

presuppositions for tankers carrying gas / chemicals / petroleum / petroleum products when entering the area of German Traffic Regulations for Navigable Maritime Waterways

all tankers

visibility more than 1,000 m

radar and VHF in operational state

tankers up to 2,000 tdw

visibility between 500 m and 1,000 m

tankers with more than 2,000 tdw but not exceeding 140 m in length or 8.50 m in draught

visibility between 500 m and 1,000 m and only with permission of the VTS Centre

Services

Information Service

situation broadcast

times

every h + 35 min

frequencies

see diagram

languages

English and German

content

information relevant to the safe passage through the VTS area

general fairway and traffic situation (e. g. weather conditions, casualties, dredging operations, pilot information)

Navigational Assistance Service

times

if instructed by permission

if instructed by the VTS Centre Cuxhaven

if visibility is less than 2,000 m

if pilot vessel is in a sheltered position

if light-buoys are withdrawn due to ice

if required by traffic situation

if requested by a vessel

frequencies

see diagram

languages

German

English on request

content

information, warnings and advice to single vessels or to the shipping in general to avoid

dangers and to prevent accidents and / or threat to the environment

regular information about position and surrounding traffic

rules and regulations

when requesting, give A (name, call sign) and D (position) for identification

Traffic Regulation Service

by instruction

regulatory measures to prevent accidents and / or threat to the environment

traffic management

Maritime Assistance Service

in the event of an incident involving a ship

receive the reports, consultations and notifications

if a report discloses an incident that may give rise to a situation where the ship is in need of assistance

monitor the ship's situation

serve as the point of contact

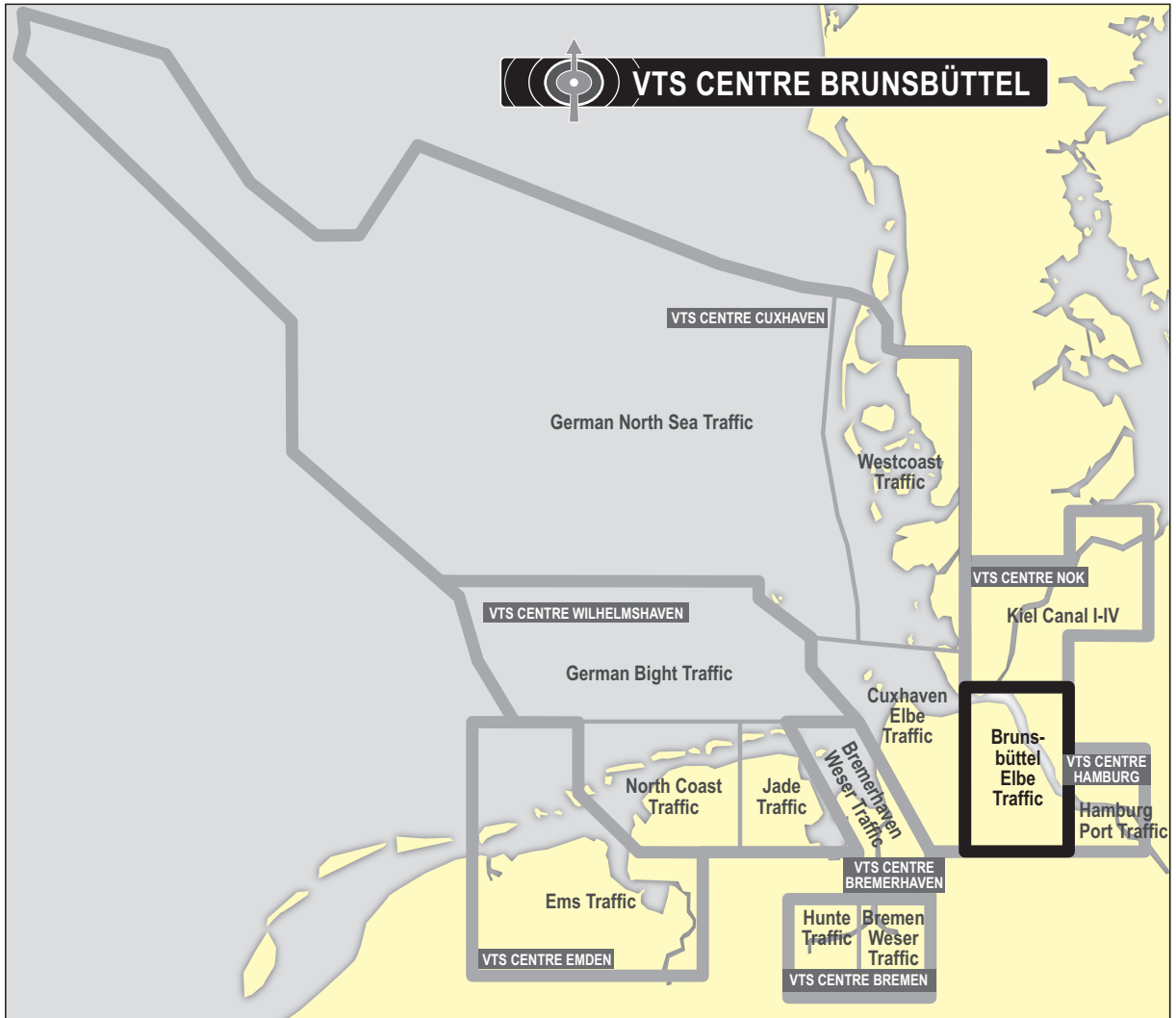
between the master and the coastal State if the ship's situation requires exchanges of

information between the ship and the coastal State other than a distress situation that could lead to a search and rescue operation

between those involved in a marine salvage operation undertaken by private facilities at the request of the company and the coastal State if the coastal State considers that it should monitor the conduct of the operation

C 6 VTS Centre Brunsbüttel

Overview Chart

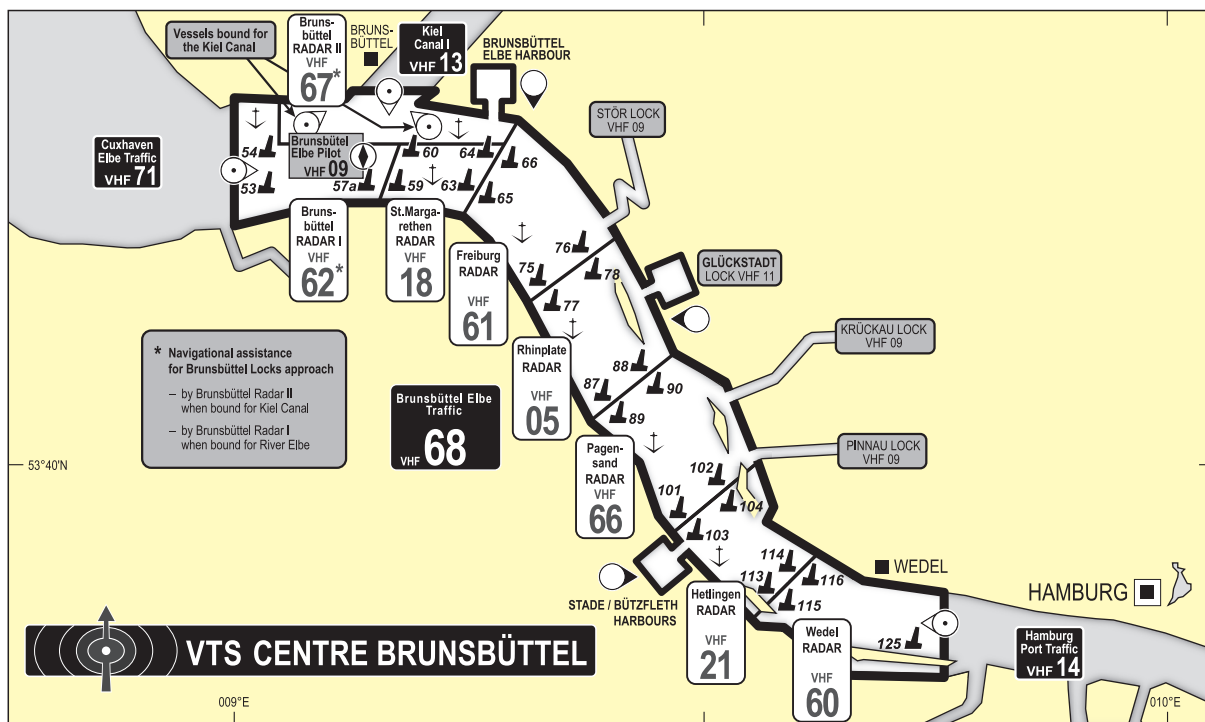


C 6.1 Brunsbüttel Elbe Traffic

Vessel Traffic Service

Area

see diagram



Station

VTS Centre Brunsbüttel

Contact Details

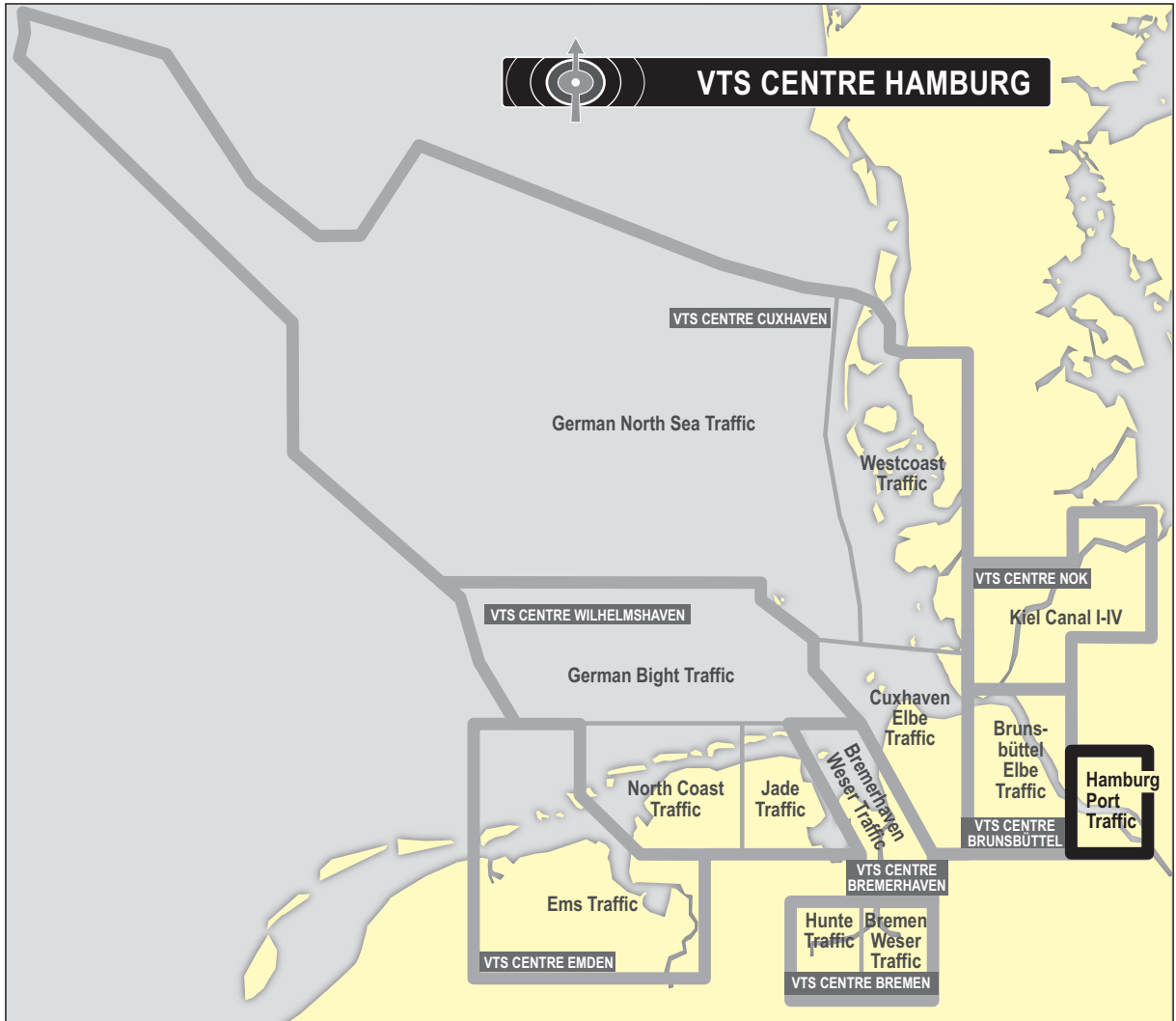
Call	Brunsbüttel Elbe Traffic
Frequency	see diagram
Telephone	+49 (0) 48 52 88 53 93
Fax	+49 (0) 48 52 8 73 88
E-mail	nvd.wsa-hh@wsv.bund.de

Continuous listening watch

when entering on VHF working channel and VHF channel 16

C 7 VTS Centre Hamburg

Overview Chart

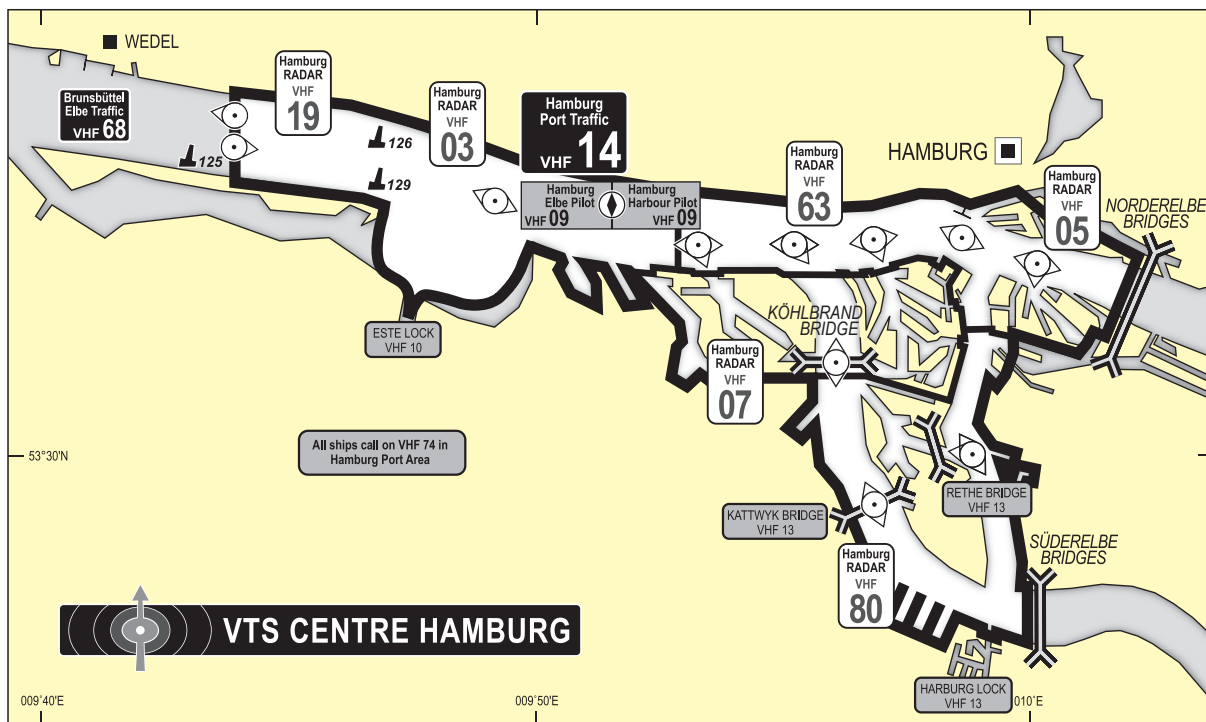


C 7.1 Hamburg Port

Vessel Traffic Service

Area

see diagram



Station

VTS Centre Hamburg

Contact Details

Call	Hamburg Port Authority
Frequency	see diagram
Telephone	+49 (0) 40 4 28 47 37 00
Fax	+49 (0) 40 4 28 47 37 01
E-mail	nautischezentrale@hpa.hamburg.de

Continuous listening watch

when entering on VHF working channel and VHF channel 74

Pilot Service

Pilot District
River Elbe

Pilot Service

pilotage compulsory

tankers carrying gas / chemicals / petroleum / petroleum products in bulk, or unloaded tankers, if not cleaned, degassed or completely inerted after having carried petroleum / petroleum products or chemicals with a flashpoint below 35 °C
other vessels of 90 m in length or 13 m in beam

Contact Details**Hamburg Elbe Pilot Station**

Call Hamburg Elbe Pilot
Frequency VHF channel 09
Telephone +49 (0) 40 82 02 44, 82 02 45, 82 85 92
Fax +49 (0) 40 80 34 25
Internet www.elbe-pilot.de

Hamburg Harbour Pilot Station

Call Hamburg Pilot
Frequency VHF channel 09
Telephone +49 (0) 40 7 40 16 80, 7 40 26 10, 89 72 94 49 (emergency)
Fax +49 (0) 40 7 40 10 20
E-mail pilotstation@hamburg-pilot.de
Internet www.hamburg-pilot.de

Pilot request

Status	Who	When/Where	to whom	What
Arrival	pilotage compulsory vessels	when passing Brunsbüttel	Hamburg Harbour Pilot Station via Brunsbüttel Elbe Pilot see page 57	<ul style="list-style-type: none"> - vessel's name, length, beam and gross tonnage (GT) - pilot boarding position - ETA / ETD at / from pilot boarding position - destination of pilotage required - actual draught on arrival / departure (in decimetres)
Shifting	pilotage compulsory vessels	<ul style="list-style-type: none"> • at least 2 hrs before departure - departures between 2100-0700 request pilot before 1800 	Hamburg Harbour Pilot Station	
Departure	pilotage compulsory vessels	<ul style="list-style-type: none"> at least 4 hrs before departure • at least 2 hrs departure - departures between 2100-0700 request pilot before 1800 	Hamburg Elbe Pilot Station Hamburg Harbour Pilot Station	

Pilot boards

Boarding place
off Seemannshöft

Additional Services**Service**

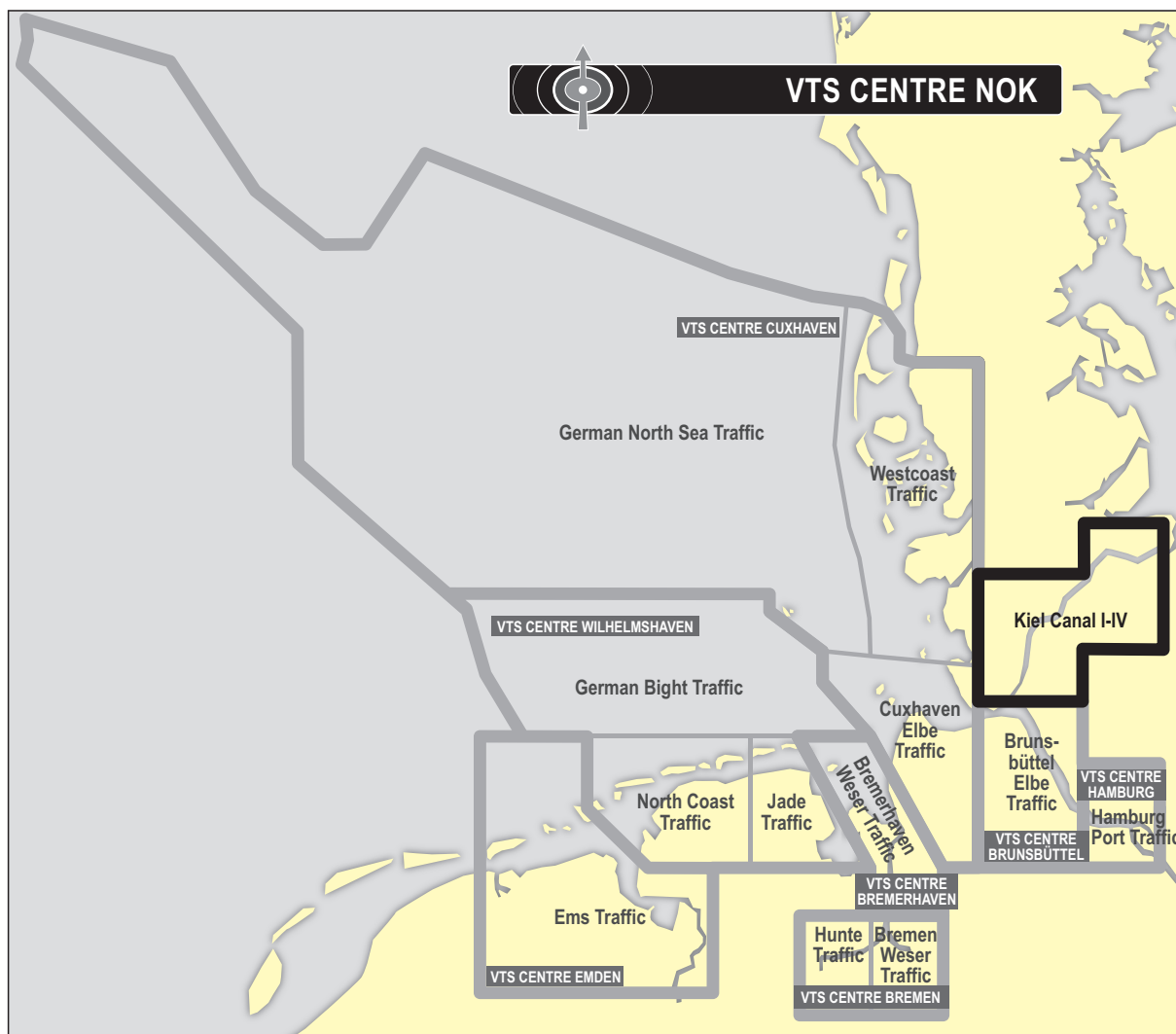
Private Ship reporting system (SMD) for vessels on River Elbe

Contact Details**Hamburg**

Call Hamburg Elbe Port
Frequency VHF channel 12

C 8 VTS Centre NOK

Overview Chart





TECHNICAL ALERT No. 17-04

**Lifejacket light battery failure:
Alcares, Jack A1-Alk and Jack ARH-Alk**

1. Introduction

- 1.1. This Technical Alert is related to defective lifejacket lights manufactured by Alcares, type Jack A1-Alk and Jack ARH-Alk, distributed by Datrex.
- 1.2. The Bahamas Maritime Authority (BMA) wishes to bring the information referenced in Paragraph 2 to the attention of interested parties¹.

2. Summary

- 2.1. A number of ships have reported issues relating to defective lifejacket lights manufactured by Alcares and distributed by Datrex.
- 2.2. Examination of the lights revealed that the batteries had leaked, resulting in contamination on the main board and resulting in the lights being considered unfit for further use.



¹ This Technical Alert is provided by the Bahamas Maritime Authority with the aim of highlighting incidents, lessons learnt and to increase awareness, which may help avoid similar incidents occurring elsewhere.



- 2.3. It has also been reported that exposure to environmental conditions (humidity) may cause premature activation of the lights, resulting in draining of the batteries. The manufacturer has advised that leaking batteries mostly occur after the battery has discharged.
- 2.4. The manufacturer has recognised the safety concerns and have changed the battery type – a new leak-proof battery design has been implemented to resolve this issue.
- 2.5. Alcares will replace lights that have failed with the new battery type free of charge, unless it is apparent that the light has been used or abused.
- 2.6. A letter outlining the issue and action taken by Alcares is provided at Annex 1.
- 2.7. Guidance from Alcares on identifying whether or not environmental exposure has taken place are provided in Annex 2.

3. Validity

- 3.1. This alert is valid until further notice.

4. Revision History

Rev.0 (26 May 2017) – First issue

Bahamas Maritime Authority



Dear Customer,

Recently, a safety bulletin from cruises.org was issued regarding faulty water activated Alcares alkaline lifejacket lights type Jack A1-Alk and Jack ARH-Alk, due to leaking batteries and therefore declared defective.

During the five years we have made the alkaline lights, we have used more than 5 million alkaline batteries. In all respect, it is a very small quantity that has failed so far, a high estimate is that less than 0.005% has been found leaking - In our opinion this is acceptable. But we also understand that you are concerned with the safety of the passengers and your image and this is perfectly understandable. We will assist.

It's not possible to measure if an alkaline battery will fail before expiry. It can have normal voltage and still have decreased capacity or be defective so it will fail after a while. As all manufacturers we have to rely on our suppliers for the batteries to sell us good and functional batteries. We conducted our due diligence in approving our suppliers for the batteries we used and have a guaranty from our battery suppliers giving the batteries a 10 year storage life.

It's important to try to distinguish between used and defective lights, which can be hard and sometimes impossible.

The defective lights must be changed of course. Alcares will send replacement lights free of charge with the new battery type for any light that might fail, if its not apparent that it has been used or abused. We urge you to do a regular check, so we can be sure that all lights are fully functional at all times.

Several companies have used our lights to brand their own company. We would like to state, that Alcares is the manufacturer of the lights and therefore the only company responsible, and any other company mentioned/branded on our lights has no involvement what so ever in the production of the lights.

We have reviewed all our production procedures and construction plans for the lights. The design is fine. With the new leak proof VARTA battery, the leaky battery issue is terminated.

All the alkaline batteries are sealed in a plastic container, the leaking material is contained inside the light, and in that form poses no hazard for human beings

We apologize for the inconvenience and hope with the explanation above and the preventive measures, that we have gained your trust again in our lights.

Please feel free to contact Alcares directly for any questions regarding leaking batteries or replacement of lights.

Best regards
Thomas Alkjaer

Alcares ApS
Rugmarken 10, Building 6
DK-3650 Oelstykke
Denmark
+45 47 19 00 00
alcares@alcares.dk


ALCARES ApS
Rugmarken 10, Building 6
3650 Oelstykke
Phone: +45 47 19 00 00
Email: alcares@alcares.dk

Oelstykke 19-05-2017



HOW TO DISTINGUIS BETWEEN LIGHTS THAT HAS BEEN EXPOSED TO WATER OR NOT

WATER SENCE EXPOSED TO WATER:

WATER SENCE CORODED

DARKENED WATER SENCE

LIGHT HAS BEEN ACTIVATED BY WATER!



WATER SENCE NOT EXPOSED TO WATER:

WATER SENCE BRIGHT/METTALIC

NO COROSION

LIGHT HAS NOT BEEN ACTIVATED BY WATER!



Nachrichten für Seefahrer (NfS) – online

Information für die Berufsschifffahrt

Die vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) herausgegebenen, digitalen NfS sind als amtliche Veröffentlichung anerkannt und werden deshalb nicht mehr kostenlos auf den Internetseiten des BSH (www.bsh.de) zur Verfügung gestellt.

Die digitalen NfS können online zum gleichen Preis wie das gedruckte NfS-Heft bezogen werden.

Information für die Klein- und Sportschifffahrt

Die Klein- und Sportschifffahrt kann den Berichtigungsservice (auch als Sammelberichtigungen bekannt) für die vom BSH herausgegebenen Seekarten, Sportbootkarten und nautischen Veröffentlichungen verwenden.

German Notices to Mariners (NfS) – online

Information to commercial shipping

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) on the BSH's website are official publications for which a fee is charged, as for the printed NfS.

Digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) are available at the same price as printed NfS.

Information to small craft and leisure shipping

Summaries of corrections to the navigational charts, small craft charts and publications issued by the BSH can be accessed on the BSH's website.

Schifffahrt	Meeresdaten	Meeresnutzung	Produkte	Anträge	Das BSH
Berufsschifffahrt					
Sportschifffahrt			Flaggenzertifikate		
Hersteller			Sportbootvermessung		
Produkte			Berichtigungsservice Karten		
www.bsh.de			Berichtigungsservice Klein- und Sportschifffahrtskarten		
			Berichtigungsservice Bücher		
			Zeitweilige Mindertiefen deutsche Ostseeküste		
			Führerscheinfreie Sportbootmotoren		
			Navigationslichter		

Die kostenlos zur Verfügung gestellten Sammelberichtigungen ersetzen nicht die amtlichen NfS.

The summaries of corrections, which are available free of charge, do not replace the official NfS.

Allgemeine Information

Die digitalen Nachrichten für Seefahrer werden online als eine gesamte NfS-Datei und in einzelnen Dateien angeboten (alle im PDF-Format):

- Teile 1–4 der NfS
- Beilagen zu den NfS
- Seekarten-Deckblätter in den NfS

Innerhalb der gesamten NfS-Datei und in der Datei Teile 1–4 sind im Navigationsfenster der Software von Adobe Acrobat Lesezeichen eingerichtet, die das gezielte Aufsuchen von Informationen erleichtern.

Der Schifffahrt wird empfohlen, die von der IMO angenommenen „Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891“ vom 21. Dezember 1998 zu beachten.

General information

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) in PDF format can be ordered completely or as:

- parts 1 to 4
- enclosures
- chart blocks

Within the files of the complete NfS and parts 1–4, the search for information is facilitated by icons on the Adobe Acrobat navigation window.

Mariners are advised to comply with the “Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891” of 21 December 1998 which has been adopted by the IMO.